

Код та назва дисципліни українською мовою/ Назва дисципліни англійською мовою	1-B11-065-3 Переклад науково-технічної інформації (китайська мова)/ Translation of Scientific and Technical Information (Chinese language)
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	B11/035 Філологія / ОП «Китайська та англійська мови і літератури»
Кафедра (зазначати повну назву кафедри)	Порівняльної філології східних та англomовних країн
П.І.П. НПП (за можливості)	
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
КУРС, семестр (в якому буде викладатись)	3 курс, парний
Мова викладання	Українська, англійська, китайська
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Знання китайської та англійської мов на рівні, достатньому для опрацювання науково-технічних статей та текстів.
Чому це цікаво / треба вивчати	Вивчення дисципліни «Переклад науково-технічної інформації (китайська мова)» дозволяє студентам оволодіти спеціалізованою лексикою, поглибити знання граматичних конструкцій, притаманних науково-технічним текстам, та сформувати навички точного і адекватного перекладу. Науково-технічні тексти та їх переклад складатимуть переважну частину роботи майбутнього перекладача, тому цей курс є надзвичайно важливим для професійної підготовки. Дисципліна також сприяє розвитку міжкультурної комунікації у технічному контексті та знайомить із особливостями оформлення китайських наукових і технічних текстів, що є необхідним для подальшої роботи в галузі перекладу та міжнародної співпраці.
Перелік тем з дисципліни	Тема 1. Усвідомлення числа людиною Тема 2. Фізика та речовина Тема 3. Періодичний закон і періодична система хімічних елементів Тема 4. Космічні тіла у Всесвіті Тема 5. Геологічні структури та рельєф Тема 6. Сучасне сільське господарство Тема 7. Класифікація харчових продуктів та їхнє значення Тема 8. Розвиток електротехніки Тема 9. Розвиток механіки Тема 10. Технологія мехатроніки Тема 11. Історія розвитку комп'ютерів Тема 12. Клітини в організмі людини Тема 13. Гени живих організмів Тема 14. Секвенування ДНК в медицині
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентність)	Набуті знання та вміння дозволять майбутнім фахівцям ефективно працювати з автентичними китайськими текстами у галузях науки, техніки, медицини, сільського господарства, ІТ та енергетики. Студенти зможуть виконувати точний письмовий і усний переклад, адаптувати технічні тексти для цільової аудиторії, брати участь у міжнародних проєктах і комунікації, а також співпрацювати з інженерами, науковцями та розробниками в мультидисциплінарних командах.

Очікувані результати навчання	Здатність здійснювати переклад науково-технічних текстів китайською та з китайської мови з урахуванням лексичних, стилістичних і структурних особливостей текстів. Уміння аналізувати та адаптувати технічну інформацію для цільової аудиторії, використовувати професійну термінологію та сучасні перекладацькі інструменти, а також демонструвати міжкультурну компетентність у сфері науково-технічної комунікації.
Інформаційне забезпечення	<u>Теорія та практика перекладу (китайська, японська)</u> Дніпро, 2015. Автор: Дашченко Г.В., Аулова М.В., Гаджисєва Г.Ю. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=823 Бик І.С. Теорія і практика перекладу. Конспект лекцій. URL: http://www.franko.lviv.ua/faculty/intrel/tpp/ 科技汉语简明教程/陆建生, 王兰, 吴海燕主编.-北京: 科技技术文献出版社, 2017
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів на семестр/ Мінімальна кількість здобувачів (тільки для мовних, творчих дисциплін, за необхідності)	30/15

Декан факультету _____ Ірина ПОПОВА